



MONTEVERDI *Claudio*
(1567 - 1643)

Hor ch'el Ciel e la Terra

pour 6 voix 2 violons & b. c.

Avec Privil. du Roy . O

Hor ch'el ciel e la terra el vento tace
E le fere e gli augelli il sonno affrena
Notte il carro stellato in giro mena
e nel suo letto il mar senz'onda giace
Voglio penso ardo piango piango e chi mi sface
sempre m'è innanzi per mia dolce pena
guerra è il mio stato d'ira e di duol piena
e sol di lei pensando ho qualche pace.

Ho que le ciel et la terre et le vent sont silencieux
Et les bêtes et les oiseaux s'endorment
La nuit conduit le char étoilé
Et dans son lit la mer sans vagues est couchée
Je me réveille, je pense que je brûle, je pleure, je pleure, et celui qui me brise
est toujours devant moi pour ma douce douleur
la guerre est mon état de colère et de douleurs tout entier
et seulement à sa pensée j'ai un peu de paix.

Hor ch'el Ciel e la Terra

1

a 6 voci con doi Violini

Claudio MONTEVERDI (1567 - 1643)

The musical score is arranged in a system with seven staves. The vocal parts are: Canto (Soprano), Quinto (Alto), Alto (Alto), Tenore I° (Tenor), Tenore II° (Tenor), and Basso (Bass). The instrumental parts are: Violini (Violins), consisting of two staves. The lyrics are: "Hor ch'el ciel e la ter - ra el ven - to ta - ce E le". The score is in common time (C) and features a variety of rhythmic values including eighth and sixteenth notes, as well as rests. The vocal parts are written in treble clef, while the bass part is in bass clef. The violin parts are in treble clef. The lyrics are placed below the vocal staves, with hyphens indicating syllables that span across multiple notes.

8

fe-re e gli au-gel - li il son-no af - fre - na Not - te il car - ro stel-la -

fe-re e gli au-gel - li il son-no af - fre - na Not - te il car - ro stel-la -

fe-re e gli au-gel - li il son-no af - fre - na Not - te il car - ro stel-la -

8 fe-re e gli au-gel - li il son-no af - fre - na Not - te il car - ro stel-la -

8 fe-re e gli au-gel - li il son-no af - fre - na Not - te il car - ro stel-la -

fe-re e gli au-gel - li il son-no af - fre - na Not - te il car - ro stel-la -

8

8

15

to in gi - ro me - na e nel suo let - to il mar sen - z'on - da gia -

to in gi - ro me - na e nel suo let - to il mar sen - z'on - da gia -

to in gi - ro me - na e nel suo let - to il mar sen - z'on - da gia -

to in gi - ro me - na e nel suo let - to il mar sen - z'on - da gia -

to in gi - ro me - na e nel suo let - to il mar sen - z'on - da gia -

15

to in gi - ro me - na e nel suo let - to il mar sen - z'on - da gia -

23

ce

ce Ve-glio ve-glio pen-so ar-do pian - - - go

ce Ve-glio ve-glio pen-so ar-do pian - - - go

ce Ve-glio ve-glio pen-so ar-do pian - - - go

ce

23

ce

ce Ve-glio ve-glio pen-so ar-do pian - - - go

ce

30

Ve-glio ve-glio

Ve-glio ve-glio

Ve-glio ve-glio

8 e chi mi sfa - ce chi mi sfa-ce chi mi sfa - ce sem-pre m'è in-nan - zi per mia dol - ce pe-na sem-pre

8 e chi mi sfa - ce chi mi sfa-ce chi mi sfa - ce sem-pre m'è in-nan - zi per mia dol - ce pe-na sem-pre

30

Ve-glio ve-glio

Ve-glio ve-glio

8 e chi mi sfa - ce chi mi sfa-ce chi mi sfa - ce sem-pre m'è in-nan - zi per mia dol - ce pe-na sem-pre

8 e chi mi sfa - ce chi mi sfa-ce chi mi sfa - ce sem-pre m'è in-nan - zi per mia dol - ce pe-na sem-pre

34

pen - so ar - do

pen - so ar - do

pen - so ar - do

8 sem - pre m'è in-nan - zi sem - pre m'è in-nan - zi per mia dol - ce pe - na chi mi sfa -

8 sem - pre m'è in-nan - zi sem - pre m'è in-nan - zi per mia dol - ce pe - na chi mi sfa -

34

pen - so ar - do

pen - so ar - do

sem - pre m'è in-nan - zi sem - pre m'è in-nan - zi per mia dol - ce pe - na chi mi sfa -

38

pian - - - go pian -

pian - go pian -

pian - go

⁸ - ce sem-pre m'è in nan-zi per mia dol-ce pe - - na ve - glio ve-glio pen-so ar-do

⁸ - ce sem-pre m'è in nan-zi per mia dol-ce pe - - na

38

pian - - - go pian -

pian - go pian -

pian - go

⁸ - ce sem-pre m'è in nan-zi per mia dol-ce pe - - na ve - glio ve-glio pen-so ar-do

⁸ - ce sem-pre m'è in nan-zi per mia dol-ce pe - - na

#

43

- - - go e chi mi sfa - ce sem - pre m'è in - nan - zi per mia dol - ce
 - - - go e chi mi sfa - ce sem - pre m'è in - nan - zi per mia dol - ce
 pian - - - go e chi mi sfa - ce sem - pre m'è in - nan - zi per mia dol - ce
 8 pian - go e chi mi sfa - ce sem - pre m'è in - nan - zi per mia dol - ce

43

#

50

pe - na e chi mi sfa - ce sem - pre m'è in - nan - zi per mia dol - ce

pe - na e chi mi sfa - ce sem - pre m'è in - nan - zi per mia dol - ce

pe - na e chi mi sfa - ce sem - pre m'è in - nan - zi per mia dol - ce

pe - na e chi mi sfa - ce sem - pre m'è in - nan - zi per mia dol - ce

e chi mi sfa - ce sem - pre m'è in - nan - zi per mia dol - ce

e chi mi sfa - ce sem - pre m'è in - nan - zi per mia dol - ce

50

#

57

pe - - - na

pe - - - na

pe - - - na

8 pe - - - na

8 pe - - - na

pe - - - na Guer - ra è il mio sta - to guer - ra guer - ra guer - ra guer - ra

57

pe - - - na

62

guer - ra è il mio sta - - - to guer - ra guer - ra guer - ra,
 guer - - ra è il mio sta - to, guer - ra guer - ra guer - ra, guer - ra è il mio
 guer - - ra è il mio sta - - - to guer - ra è il mio sta - to
 guer - ra guer - ra guer - ra guer - ra è il mio sta - to
 guer - - ra è il mio sta - - - to guer - ra è il mio
 guer - ra guer - ra guer - ra guer - ra guer - - - ra guer - ra è il mio sta - to

62

65

guer-ra è il mio sta - to, guer-ra è il mio sta - to d'i - ra e di duol pie - na e sol di
 sta - to, guer-ra è il mio sta - to d'i - ra e di duol pie - na e sol di
 guer-ra è il mio sta - to guer-ra è il mio sta - to d'i - ra e di duol pie - na e sol di
 guer-ra è il mio sta - to guer-ra è il mio sta - to d'i - ra e di duol pie - na e sol di
 sta - to d'i - ra guer-ra è il mio sta - to d'i - ra e di duol pie - na
 d'i - ra guer-ra è il mio sta - to d'i - ra e di duol pie - na

65

d'i - ra guer-ra è il mio sta - to d'i - ra e di duol pie - na

70

lei pen - san - do ho _____ qual - che pa - - - ce.
 lei pen - san - do ho _____ qual - che pa - - - ce.
 lei pen - san - do ho _____ qual - che pa - - - ce
 8 lei pen - san - do ho qual - che pa - - - ce

The first system consists of five staves. The top staff is a vocal line in treble clef with a key signature of one sharp (F#). It contains the lyrics "lei pen - san - do ho _____ qual - che pa - - - ce." The second and third staves are identical vocal lines. The fourth staff is a vocal line with a piano part indicated by a small '8' below it. The fifth staff is a piano accompaniment line in bass clef, showing a simple harmonic accompaniment with rests.

70

The second system consists of three staves. The top staff is a vocal line in treble clef with a key signature of one sharp (F#). The middle staff is a piano accompaniment line in treble clef. The bottom staff is a piano accompaniment line in bass clef. The lyrics are not present in this system.

76

guer-ra guer-ra guer-ra guer-ra guer-ra guer-ra guer-ra guer-ra guer - ra

guer-ra guer-ra guer-ra guer-ra guer-ra guer-ra guer - ra guer - ra guer - ra,

guer-ra guer-ra guer-ra guer-ra guer - ra guer - ra guer - ra guer - ra

8 guer - ra è il mio sta - - - to

guer-ra guer-ra guer - ra guer - ra guer - ra guer - ra

guer - - - ra è il mio

76

79

guer - - - ra è il mio sta - to, guer-ra guer-ra guer-ra guer-ra guer-ra guer-ra

guer - - - ra è il mio sta - - - to, guer - ra è il mio

guer - ra guer - ra guer - ra guer-ra guer-ra guer-ra guer-ra guer-ra guer-ra guer-ra guer-ra

8 guer - ra guer - ra guer - ra guer - ra guer-ra guer-ra guer-ra guer-ra guer - ra

8 guer - ra guer - ra guer - ra guer - - - ra è il mio sta - - - to

sta - - - to guer-ra guer-ra guer-ra guer-ra guer-ra guer-ra guer-ra guer-ra

79

82

guer - ra guer - ra guer - ra guer - ra è il mio sta - to d'i - ra, guer - ra è il mio
 sta - - - to guer - ra è il mio sta - to d'i - ra,
 guer - ra guer - ra è il mio sta - to guer - ra guer - - -
 8 guer - ra è il mio sta - to d'i - ra guer - ra è il mio sta - to d'i - ra
 8 guer - ra è il mio sta - to d'i - ra guer - ra è il mio sta -
 guer - ra è il mio sta - to guer - ra guer - ra guer - ra è il mio sta - to

82

82

85

sta - to d'i - ra e di duol pie - na e di duol pie - na ;
 guer - ra è il mio sta - to d'i - ra e di duol di duol pie - na ;
 ra guer - ra è il mio sta - to d'i - ra e di duol pie - na ;
 guer - ra guer - ra è il mio sta - to d'i - ra e di duol pie - na ;
 to d'i - ra guer - ra guer - ra è il mio sta - to d'i - ra e di duol pie - na ;
 d'i - ra guer - ra è il mio sta - to d'i - ra e di duol pie - na ;

85

Piano accompaniment for the vocal parts, featuring a complex rhythmic pattern in the right hand and a steady bass line in the left hand.

88



e sol di lei pen - san - do ho — qual - che pa - ce.



e sol di lei pen - san - do ho — qual-che pa - - - - ce.



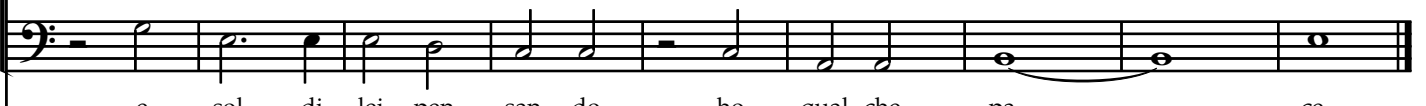
e sol di lei pen - san - do ho qual - che pa - - - - ce.



e sol di lei pen - san - do ho qual - - - che pa - ce.



e sol di lei pen - san - do ho qual-che pa - - - - ce.



e sol di lei pen - san - do ho qual-che pa - - - - ce.

88



#